

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 40 (1922)  
**Heft:** 223

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 23. September  
1922

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 23 septembre  
1922

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XL. Jahrgang — XL<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
dimanches et jours de fête exceptés

N<sup>o</sup> 223

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich  
Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert  
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G.  
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre  
fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux  
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Règle des annonces: Publi-  
citas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N<sup>o</sup> 223

**Inhalt:** Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — A.-G. Erlenbach-  
Zweiminnen-Bahn. — Freiwillige Übertragung von Versicherungsbeständen. —  
Tsehechoslawakei. — Rheinschiffahrt.

**Sommaire:** Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Transfert  
volontaire d'un portefeuille d'assurance. — Trasferimento volontario di un portafoglio  
d'assicurazione. — Angletterc (Hull): Importation de fruits. — Portugal: Droits.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert linnen der Eingabefrist Ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige belohnen.

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le C.C.S. également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés: faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimenti

(L. E. 231 e 232.) — (R. T. F. del 23 aprile 1920, Art. 123 e 29.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.) in originale o in copia autentica.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto ma non ancora iscritte sono tenuti ad insinuare le loro pretese corredate dai mezzi di prova in originale o in copia autentica presso l'ufficio dei fallimenti entro il termine di venti giorni. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un acquirente di buona fede, salvo trattarsi di diritti che, pure secondo il C.C.S., producono, anche se non scritti, effetti di natura reale.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i codebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

#### Kt. Luzern Konkursamt Luzern (3217)

Gemeinschuldner: Ith, Max, Kleiderhalle, Pfistergasse, Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Juli 1922.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. September 1922, nachmittags 2½ Uhr, im Falkensaal (Grendelstrasse), in Luzern.

Eingabefrist: Bis 23. Oktober 1922.

#### Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (3218)

Faillito: Eichenberger, Paolo, Locarno. (Fall. n<sup>o</sup> 7, 1922.)

Data del decreto di fallimento: 4 agosto 1922.

Prima adunanza dei creditori: 29 settembre 1922, alle ore 3 pom., nell'ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno.

Termine per notifica delle pretese creditorie: 23 ottobre 1922.

#### Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (3221/2/3)

Failli: Picot, Paul, Le Châtaignier, Avenue Jomini, Lausanne.

Date du prononcé: 21 août 1922.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 9 octobre 1922, à 3 heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 23 octobre 1922.

Failli: Picot, Georges, précédemment Pré du Marché 15, à Lausanne, actuellement Rue Lafayette 104, à Paris.

Date du prononcé: 20 septembre 1922.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 9 octobre 1922, à 3 heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 23 octobre 1922.

Failli: Pedroni, Ferdinand, Avenue du Simplon 37, Lausanne.

Date du prononcé: 20 septembre 1922.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 9 octobre 1922, à 2½ heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 23 octobre 1922.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (3205)

Faillite: Chollet née Meyer, Caroline-Elisabeth, veuve de Charles-Fernand, de Fribourg, ci-devant hôtelière, à Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1922.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: Ordonnée le 14 septembre 1922.

Délai pour les productions: 13 octobre 1922.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé en faillite.

#### Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale e rettificata diventa definitiva se non è impugnata ne termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (3224)

Gemeinschuldnerin: Immobiliengenossenschaft «An der Halde», Fraumünsterstrasse Nr. 13, Zürich 1.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

#### Kt. Bern Konkursamt Laupen (3225)

Ausgeschlagene Verlassenschaft von Sommer, Jules, gew. Pferdehändler, in Laupen.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 3. Oktober 1922.

#### Kt. Zug Konkursamt Zug (3226)

Gemeinschuldner: Heinrich, Christian, Holzhandlung und Sägerei, Unterägeri.

Nachtrag zum Kollokationsplan zufolge Anerkennung der Frauengutsforderung.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 3. Oktober 1922.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3227/8/9/30)

Gemeinschuldner: Guth-Bloch, Moritz, Basel.

Wunsch-Deyhle, Heinrich, Basel.

Schwarz-Bigenwald, Albert, Basel.

Schwanager-Balmer, Engelhard, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

#### Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Leventina in Faido (3206)

Fallimento: Bianchi, Giacomo, Chiggogna. (Liq. n<sup>o</sup> 3, 1922.)

Si rende noto che è nuovamente deposta la graduatoria, completata in seguito a successive notifiche tardive di credito, a partire dal giorno 23 settembre 1922. Eventuali contestazioni della graduatoria sono da farsi entro 10 giorni dalla data del nuovo deposito, alla pretura di Leventina.

#### Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (3207)

Concordat par abandon d'actif de la maison de banque Dubois frères, Place St-François 6, Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

#### Ct. du Valais Office des faillites de Martigny (3208)

Faillite: Sociéte en nom collectif Grandmoussin, Devaudet et Cie, à Martigny-Ville.

Délai de recours: 3 octobre 1922.

Les créanciers de cette faillite sont convoqués en seconde assemblée le 16 octobre, à 14 heures, au bureau de l'office, à Martigny-Ville.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites de la Chaux-de-Fonds (3209)

Failli: Scalabrino-Grandjean, Edouard, fabricant d'horlogerie, né le 13 mai 1862, d'origine italienne, domicilié Rue Jaquet-Droz 31, à la Chaux-de-Fonds.

Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au mardi, 3 octobre 1922, inclusivement.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de Neuchâtel* (3210)  
 Failli: Konrad, Jean-Arnold, taupier, à Marin.  
 Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3231/2)  
 Failli:  
 Mermin, Emile, parfumeur, Rue Coutau prolongée 1.  
 Sérégé, Gaston, négociant, Rue Jargonnant 14.  
 Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (3211)  
 Gemeinschuldnerin: Firma Wydler & Cie., Apparatebau, Mühlemattstrasse 12, in Bern.  
 Datum der Eröffnung: 23. Mai 1922.  
 Depositionsfrist: 3. Oktober 1922.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* 3233/4/5)  
 Gemeinschuldner:  
 Rossmann, Bruno, Bachlettenstrasse 45.  
 Romsa A.-G., Utengasse 56.  
 Wuest & Cie., Hammerstrasse 149.  
 Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten: 7. September 1922.  
 Datum der Einstellung mit Verfügung des Dreiergerichts: 18. September 1922 mangels Aktiven.  
 Einspruchsfrist: Bis zum 3. Oktober 1922.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Aarwangen* (3212)  
 Gemeinschuldner: Wyss-Gigandet, Ernst, gewesener unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft E. Wyss & Cie., Schloss- und Beschlägefabrik, in Murgenthal.  
 Datum des Schlusses: 19. September 1922.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (3213)  
 Gemeinschuldner: Aebi, Eduard, Sertisseur, Wasenstrasse 14, Biel.  
 Datum des Schlusses: 14. September 1922.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (3219/20)  
 Gemeinschuldnerin:  
 Torf- und Industriewerke A.-G., in Luzern, vertreten durch Alois Bucheli, Handelsmann, Gibraltar, in Luzern.  
 Datum des Schlusses: 19. September 1922.  
 A.-G. für Export chem.-techn. Produkte, in Luzern.  
 Datum des Schlusses: 19. September 1922.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
 (B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3192)  
 Gemeinschuldner: Weill, Simon, Kaufmann, Limmatquai 34, wohnhaft gewesen Stampfenbachstrasse 59, in Zürich 6.  
 Datum des Widerrufs mit Zustimmung sämtlicher Gläubiger durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 13. September 1922.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**  
 (L. E. 257)

**Kt. Zug** *Konkursamt Zug* (3236<sup>2</sup>/7<sup>2</sup>)  
 I. Liegenschafts-Steigerung.

Im Konkurse über Heinrich, Christian, Sägerei und Holzhandlung, in Unterägeri, wird Montag, den 23. Oktober 1922, nachmittags 3 1/2 Uhr, im Hotel Seefeld, in Unterägeri, die nachbezeichnete Liegenschaft an öffentliche Steigerung gebracht:  
 Haus, Sägereigebäude, Ladenschopf, Scheuer, assek. unter Nr. 306 a/c zu Fr. 36,200, Land und Umgelände, ca. 36 Aren, im Grossweissenbach, Gemeinde Unterägeri. Schätzung Fr. 40,000. Zugehör: Wasserkraftanlage, Sägerei- und Maschinen, Transmissionen usw., geschätzt zu Fr. 12,000.  
 Die Steigerungsbedingungen liegen vom 10. Oktober 1922 an beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

II. Liegenschaftssteigerung.

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des Schell, Georg, Bank- und Versicherungsagenturen, in Zug, wird Donnerstag, den 26. Oktober 1922, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus zum Rosenberg, in Zug, an zweite öffentliche Steigerung gebracht:  
 Chalet, assek. unter Nr. 950 für Fr. 10,100, Umgelände und Mattland, ca. 113 Aren haltend, «Bohlgut» genannt, in der Stadtgemeinde Zug gelegen. Schätzung der Liegenschaft: Fr. 45,000. Das Höchstangebot der ersten Steigerung betrug Fr. 16,000.

Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen liegen vom 23. September 1922 an beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Davos in Davos-Platz* (3241)  
 Betreibungsamtliche Liegenschaftssteigerung.  
 II. Steigerung.

Am Montag, den 23. Oktober 1922, nachmittags 2 Uhr, wird im Rathaus Davos, die auf die Namen Zähringer, Adolf, Frau Wwe. Scholer, Frieda, und Frau Zötz, Hermine, im Grundbuch eingetragene Liegenschaft «Hotel Splendid», Davos-Platz, nebst zugehörigem Hotelmobiliar sowie Grund und Boden und Wasserrechten, auf zweite amtliche Steigerung gebracht.

Anlässlich der ersten Steigerung erfolgte ein Angebot von Fr. 375,500. Der Zuschlag musste jedoch aufgehoben werden, wegen Nichterfüllung der Steigerungsbedingungen durch den Ersteigerer.

Die neuen Steigerungsbedingungen liegen ab 13. Oktober a. c. zur Einsicht auf.

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Leventina in Faido* (3238)  
 Fallimento: Fratelli Dobbas Giuseppe e Clemente, fu Clemente, da Calonico, d'ignota dimora.  
 Immobili nel comune di Calonico:

A. A casa sotto l'abitato: 1. Prato al noce Giulio, con annesso Croise, di mq. 658, coerenze: Mottis Agostino, Riva Fratelli e De Angelis Davide. 2. Prato «Motto molini», di mq. 217, coerenze: De Angelis-Frasa, Riva Fratelli e Dobbas Sofia. 3. Prato «Croise a Cravarengo», di mq. 97, coerenze: De Angelis Giulia, Mottis Daniele e Riva Agostino. 4. Prato «a Campampoi», di mq. 39, coerenze: Riva Fratelli, Mazzucchi Margherita e Jemini Luigi. 5. Prato «Croise Pà», di mq. 71, coerenze: Riale, Eredi De Angelis e Fripp Eredi. 6. Prato «Croise Mam», di mq. 80, coerenze: Mazzucchi Margherita, riale e Togni Giosué. 7. Prato «Croise Cotra di dentro», di mq. 63, coerenze: Jemini Paolo, Riva Fratelli e Mottis Daniele. 8. Prato a Fontana, di mq. 45, coerenze: Mottis-Riva, De Angelis Davide e Berudi Maria. 9. Prato l'Eira di dentro, di mq. 72, coerenze: Riva Fratelli, Mottis Luigi e Mottis Agostino. 10. Prato al Motto, di mq. 460, coerenze: Jemini-Riva, riale e Mazzucchi M. 11. Prato Croise in Zatlone, di mq. 91, coerenze: Mazzucchi Margherita, Jemini Luigi e De Angelis D. 12. Prato in Fontanello, di mq. 195, coerenze: Riva Agostino, Mottis Agostino e Mazzucchi Luigia. 13. Prato Pian-Sina, di mq. 122, coerenze: De Angelis-Frasa, De Angelis Giulia e Riva Sorelle. 14. Prato «Buzza al selvatico Riura», di mq. 70, coerenze: Fripp Eredi, Eredi De Angelis e De Angelis Davide. 15. Prato Croise sotto Chiesa, di mq. 128, coerenze: Jemini Luigi, De Angelis-Frasa e Eredi De Angelis. 16. Prato «Sotto s. Martino», di mq. 60, coerenze: De Angelis-Frasa, Riva Fratelli e Eredi De Angelis. 17. Prato «Croise Avaniich a fond Riura», di mq. 76, coerenze: da ogni lato, Fratelli Riva. 18. Prato «Buzza al noce», di mq. 105, coerenze: riale, Mottis Agostino e De Angelis Davide.

B. A casa sopra l'abitato: 1. Prato «a Bujet», di mq. 220, coerenze: strada e pascolo patriziale, Togni Giosué e Mazzucchi Luigia. 2. Prato «a Bujet la fetta Sina», di mq. 240, coerenze: Mazzucchi Luigia, De Angelis Davide e Togni Giosué. 3. Prato «ai Possi di Trongiolo», di mq. 198, coerenze: strada, Riva Fratelli e Mottis Agostino. 4. Prato «Fetta di Trongiolo di fuori», di mq. 56, coerenze: Dobbas Sofia, Mazzucchi Margherita e Mottis Daniele. 5. Prato «la fetta ivi di dentro», di mq. 36, coerenze: De Angelis Daniele, Riva Fratelli e Dobbas Sofia. 6. Prato a Casa Jemini, di mq. 166, coerenze: Jemini Paolo, De Angelis e strada. 7. Prato Croise del guercio a rivascia, di mq. 195, coerenze: da ogni lato, Jemini Paolo e De Angelis Davide. 8. Prato «in Pianezza a fond», di mq. 96, coerenze: pascolo patriziale, De Angelis e Riva Fratelli.

C. A Quadrara: 1. Prato in cima Rivascie, di mq. 115, coerenze: muri per due lati, De Angelis Virginia e De Angelis Davide.

D. Al Monte di Croghello: 1. Prato con mezza stalla di sopra, mq. 797, coerenze: Pascolo Patriziale, Riva Sorelle e Pascolo. 2. Prato alla strada, di mq. 795, coerenze: De Angelis-Frasa, Riva Sorelle e Mazzucchi Margherita. 3. Prato «La Fetta di mezzo», di mq. —, coerenze: Mazzucchi Margherita e pascolo Patriziale.

E. Al Monte di Toss: 1. Prato colla mezza stalla di mq. 500 circa, coerenze: bosco, De Angelis Maria e De Angelis Serafino. 2. Prato «la valle» di mq. 1500 circa, coerenze: Mottis Giovanni, De Angelis Maria e De Angelis Serafino.

F. Al Monte di Piotta: 1. Prato con stalla diroccata, di mq. 1900 circa, coerenze: Jemini Paolo, Fripp Lorenzo e Fratelli Riva. 2. Prato il Motto di mq. 1000 circa, coerenze: Mottis Luigi, Fratelli Riva e De Angelis Davide. 3. Prato al Poz di mq. 935, coerenze: Fratelli Riva, Mazzucchi Margherita e Jemini Paolo. 4. Prato all'Aldan, di mq. 485, coerenze: Fratelli Riva, Mazzucchi Margherita e riale.

G. Gampi: 1. Il quadro in Zett di mq. 85, coerenze: strada comunale, Jemini Luigi e Fripp Lorenzo. 2. La Mora, mq. 46, coerenze: muro, De Angelis Angelo e De Angelis Rosa. 3. In Pianezza, di mq. 149, coerenze: strada comunale, Jemini Luigi e Jemini.

H. Fabbricati a casa: 1. Stalla intiera in legno di mq. 70, coerenze: De Angelis Giulia, e dagli altri lati strade comunali. 2. Un quarto di stalla al Ponte di mq. 24 circa, coerenze: da ogni lato pascolo patriziale. 3. Casa d'abitazione, costituita da una mezza casa di mista costruzione e meglio la metà a vento della casa Alias De Angelis, composta di due piani compreso il terreno, solaio e cantina di mq. 60 circa, coerenziata da ogni lato da passaggi comunali e piazza.  
 Valore di stima in blocco ed a corpo fr. 1496.80.

Termine per la notifica delle servitù ed oneri fondiari (escluse le ipoteche) fino al 12 ottobre 1922, coll'avvertenza che le servitù non notificate entro il termine di cui sopra, non saranno opponibili all'aggiudicatario.

Data e luogo dell'incanto: 27 ottobre 1922, dalle ore 15, in avanti a Calonico, davanti alla casa dei falliti.

Le condizioni d'asta ed elenco oneri sono ostensibili presso l'Ufficio dal giorno 17 ottobre 1922.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lavaux à Cully* (3214)  
 Vente de l'usine à gaz de Lutry.  
 Première enchère

Le jeudi, 2 novembre 1922, dès les 3 heures du soir, au café de l'Hôtel de Ville, à Lutry, l'office des faillites de Lavaux procédera à la vente aux enchères publiques et aux conditions légales de l'Usine à gaz de Lutry, comprenant:

Bâtiment avec appartement, four, machines diverses et gazomètre estimés au cadastre fr. 100,000, réseaux de distribution dans six communes du district de Lavaux, compteurs, etc., le tout évalué par expert fr. 120,000.

Conditions et renseignements au bureau de l'office des faillites.

**Pfandverwertungs-Steigerung**  
 (B.-G. 188, § 1 n. 56.)

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (3239)  
 Grundstückversteigerung — II. Gant

Donnerstag, den 26. Oktober 1922, nachmittags 2 1/2 Uhr, werden im Gemeindehaus in Riehen infolge Konkurses gerichtlich versteigert die zur Konkursmasse Gebrüder Stücklin & Co., Firma in Basel, gehörenden Grundstücke in Riehen:

1. Sektion B Parzelle 1151, haltend 2 a 70 m<sup>2</sup>, mit Terrain im Schlipf. Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 300. Vor dem Zuschlag sind Fr. 100 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Sektion F Parzelle 862, haltend 7 a 23,5 m<sup>2</sup>, mit Terrain im Maiebühl. Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 300. Vor dem Zuschlag sind Fr. 100 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Pfandgläubiger, welche ihre Pfandtitel noch nicht eingesandt haben, worden ersucht, dies bis zum 12. Oktober 1922 zu tun. Sollten sie dieser Anforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) zur Einsicht auf.

An der I. Gant erfolgte kein Angebot.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(L. P. 295—297 und 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

#### Kt. St. Gallen Konkurskreis Oberhelfthal (3243)

Schuldner: Geissor, Richard, Möbelschreiner und Fensterfabrik, Altstätten.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Oberhelfthal in Altstätten: 7. September 1922.

Sachwalter: Dr. Jos. Koel, Gerichtsschreiber, Altstätten.

Eingabefrist: Bis zum 6. Oktober 1922 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. Oktober 1922, vormittags 10½ Uhr, im Rathaus in Altstätten.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter in der Gerichtskanzlei Altstätten.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat

(B.-G. 304 und 317.)

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

#### Kt. Bern Gerichtspräsident I von Biel (3240)

als erstinstanzlicher Nachlassrichter

Nachlassschuldner: Jeanneret, Armand, gew. Temperenzwirt, in Biel.

Verhandlungstermin: Samstag, den 30. September 1922, vormittags 10½ Uhr, vor Richteramt I Biel, im Amtshaus an der Spitalstrasse.

#### Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt (3215)

Verhandlung über den Nachlassvertrag und die Pfandstundung.

(Art. 304 B.-G. und Art. 42 der Verordnung des Bundesrates vom 18. Dezember 1920.)

Schuldner: Meyer, Emil, Hotel Rössli, Luzern.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 4. Oktober 1922, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaal des Amtsgerichts von Luzern-Stadt, Zürichstrasse 6, Luzern.

Einwendungen gegen diesen Nachlassvertrag und die Pfandstundung sind an dieser Verhandlung anzubringen.

#### Kt. Solothurn Amtsgerichtspräsident von Solothurn (3216)

Schuldnerin: Firma Kaiser & Bartschi, Schraubenfabrik, in Zuchwil.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 27. September 1922, morgens 8 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn.

#### Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (3211/2)

Débitrice: Buffat & Cie, fabrique d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds, Rue Numa Droz 84.

Commissaire: M<sup>e</sup> Jules Dubois, avocat, à la Chaux-de-Fonds.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 4 octobre 1922, à 11¼ heures, au Château de Neuchâtel (salle du tribunal).

Débitrice: Schild & Cie, fabrique d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds.  
Commissaire: M<sup>e</sup> Alphonse Blanc, notaire, à la Chaux-de-Fonds.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 3 octobre 1922, à 14¼ heures, au Château de Neuchâtel (salle du tribunal).

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Export chemisch-technischer u. a. Artikel nach Griechenland, Import von griechischen Landesprodukten. — 1922. 20. September. Unter der Firma **Baumann, Lindner & Cie. Kom. A.-G. Zürich-Athen** hat sich, mit Sitz in Zürich und mit Geschäftsniederlassung in Athen (Griechenland), auf unbestimmte Dauer am 23. August 1922 eine Kommanditaktiengesellschaft gebildet. Die Gesellschaft bezweckt: a) Artikel der chemisch-technischen, pharmazeutischen, sanitären, photographischen und kinematographischen Branche nach Griechenland zu exportieren, teilweise selbst zu fabrizieren und dort zu vertreiben; b) Landesprodukte aus Griechenland nach der Schweiz, Deutschland und andern Ländern zu importieren; c) Kommissions- und Handelsgeschäfte aller Art zu betreiben. Die Gesellschaft kann durch Vorstandsbeschluss ihren Geschäftsbetrieb durch Aufnahme anderer Zweige erweitern. Das Kommanditaktienkapital beträgt Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Die Einladungen zu den Generalversammlungen und die übrigen Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, der Aufsichtsrat von 3 Mitgliedern, der Vorstand und die Kontrollstelle. Die unbeschränkt haftenden Gesellschafter bilden den Vorstand der Gesellschaft.

Der Vorstand vertritt die Gesellschaft Dritten gegenüber und es führen der Präsident einzeln und die beiden übrigen Mitglieder kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft. Der Aufsichtsrat besteht aus: Emil Lutz, Advokat, von Thal und Rorschach, in Wil (St. Gallen), Präsident; Emil Eberle-Bally, Müllereibesitzer, von Häggenschwil (St. Gallen), in Rickenbach (Thurgau), Vizepräsident, und Paul Thurnheer, Kaufmann, von und in Weinfelden, Beisitzer. Mitglieder des Vorstandes (unbeschränkt haftende Gesellschafter) sind: Robert Breidenbach, Kaufmann, von Winterthur, in Hosenruck (Thurgau), Präsident; Johannes Lindner, Kaufmann, von Strassburg i. Els., in Athen, und Johann Baumann, Kaufmann, von Illnau, in Athen. Geschäftslokal: Uraniastrasse 20, Zürich 1.

20. September. Art. Institut Orell Füssli, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 292 vom 29. November 1921, Seite 2305), alt Professor August Aepli ist zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, dessen Unterschrift wird damit gelöscht. Das bisherige zeichnungsberechtigte Verwaltungsratsmitglied Dr. Victor Karrer, Rechtsanwalt, von Teufenthal (Aargau), in Zürich 2, fungiert nun als Präsident des Verwaltungsrates. Neu wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Oscar Guhl, Bankier, von Steckhorn (Thurgau), in Zürich 8. Der Genannte, als Delegierter des Verwaltungsrates, sowie der Präsident führen Kollektivunterschrift. Sämtliche zeichnungsberechtigte Personen dieser Gesellschaft zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

20. September. Inhaber der Firma **Wüthli's Verlagsbuchhandlung**, in Zürich 1, ist Herbert Wüthli, von Lichtensteig (St. Gallen), in Zürich 1. Verlagsbuchhandlung. Bahnhofstrasse 104.

20. September. Die Firma **Emil Beller & Co., Sioco Im- und Export**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 199 vom 26. August 1922, Seite 1655), verzeigt als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal: Zürich 2, Stockerstrasse 43.

**Tabakfabrik** usw. — 20. September. Die Firma **Senn & Co.**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1922, Seite 1257), Fabrikation von Rauchtobaken und Zigarren und Handel in Rauchtobaken, Gesellschafter: Karl Otto Senn, Paul Jäger, Fritz Wegmann und Jakob Geiger, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Senn's Tabakfabrik», in Zürich 5.

20. September. Inhaber der Firma **Senn's Tabakfabrik Zürich**, in Zürich 5, ist Karl Senn, von Brunegg (Aargau), in Zürich 5. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Senn & Co.», in Zürich 6. Fabrikation von Rauchtobaken und Zigarren und Handel in Rauchtobaken. Roggenstrasse 5.

**Tresterdörre, Landesprodukte.** — 20. September. Die Firma **B. Stäheli**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 304 vom 27. Dezember 1918, Seite 1994), Tresterdörre und Handel in Landesprodukten, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Comestibles, usw.** — 20. September. Inhaber der Firma **Adolf Zähler**, in Zürich 1, ist Adolf Zähler, von Hundwil (Appenzell A.-Rh.), in Zürich 6. Comestibles, Delikatessen, Süßfrüchte, Weine. Zähringerstrasse 55.

**Waspulverfabrikation.** — 20. September. Hans Hofmann, von und in Hombrechtikon, und Hermann Sigel, von Waldhäusern (Aargau), in Hombrechtikon, haben unter der Firma **Hofmann & Co.**, in Hombrechtikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1922 ihren Anfang nahm. Waspulverfabrikation. Im Tobel.

20. September. **Polygraphisches Institut A.-G. (Istituto Polygrafico S. A.)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 55 vom 4. März 1920, Seite 393). Dem Verwaltungsrate gehören zurzeit an: als Präsident und Delegierter: Gustav Bodmer, Kaufmann, von Zollikon, in Zürich 6, Kollektivunterschrift führend (bisher Geschäftsführer) und als weiteres Mitglied: August Gumbel, Kaufmann, von und in Basel. Eine Stelle ist vorläufig vakant. Die Unterschriften der zurückgetretenen Verwaltungsratsmitglieder Dr. Wilhelm Nauer, Adolf Traxler-Dinichert und Dr. Jean Strohl sind erloschen.

**Kolonialwaren usw.** — 20. September. Die Firma **Hagmann & Co.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 107 vom 25. April 1921, Seite 830), erteilt Kollektivprokura an: Flaminio Colombi, von Bellinzona, in Zürich 8, und an Jean Wintzsch, von Zürich, in Zürich 2.

20. September. **Krankenkasse der Maschinenfabrik Rüti**, in Rüti (S. H. A. B. Nr. 199 vom 22. August 1918, Seite 1357), Jakob Käss ist aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten. An dessen Stelle ist in der Generalversammlung vom 18. März 1922 als Beisitzer gewählt worden: Daniel Schellenberger, Geisser, von und in Rüti (Zürich).

**Fabrikation von Blusen, Kleidern.** — 21. September. Firma **Brunschwig & Cie.**, Kollektivgesellschaft, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 270 vom 3. November 1921, Seite 2117). Die Gesellschafterin Fr. Rosa Brunschwig scheidet zufolge Verheiratung aus der Gesellschaft aus. Die bisherigen Gesellschafter Alexander Matyas-Brunschwig und Max Jakob Bessor-Fischmann führen das Geschäft in unveränderter Weise weiter unter der Firma: **Matyas-Brunschwig & Cie.** Geschäftsnatur: Fabrikation von Blusen und Kleidern. Die Firma erteilt Prokura an Rosa Matyas geb. Brunschwig, von Wien, in Zürich 3.

21. September. Die Firma **J. Meyer, Apotheker's Erben**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 150 vom 29. Juni 1916, Seite 1033), Apotheke und Drogerie; Gesellschafter: Wwe. Nina Meyer geb. Blattmann, Gertrud, Josef, Margarethe, Armin und Martha Meyer; ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Josef Meyer, Apotheker's Wwe.», in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 167 vom 8. Juli 1921, Seite 1371).

**Export von Textilwaren.** — 21. September. Die Firma **Josef Weinberger, Filiale Zürich**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 44 vom 22. Februar 1918, Seite 285), Hauptsitz in München, Export von Textilwaren im Grosshandel, wird infolge Erlöschens der Firma am Hauptsitze von Amtes wegen gelöscht.

**Strumpfwaren.** — 21. September. Inhaber der Firma **Paula Winitzki**, in Zürich 1, ist Frau Paula Winitzki geb. Lassmann, von Zürich, in Zürich 7. Strumpfwaren-Spezialgeschäft. Fraumünsterstrasse 13.

21. September. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Zürich 2**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 180 vom 4. August 1917, Seite 1263). In der Generalversammlung vom 6. Mai 1922 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft sich neue Statuten gegeben, wodurch eine Aenderung der publizierten Bestimmungen jedoch nicht eingetreten ist. Hans Frei-Housser ist als Geschäftsführer zurückgetreten, dessen Unterschrift ist erloschen. Als Geschäftsführer wurde ernannt: Willy Weber, Landwirtschaftslehrer, von Zürich, in Zürich 2. Der Genannte führt Einzelunterschrift.

**Knöpfe, Handel und Fabrikation.** — 21. September. Unter der Firma **Butonia A.-G. (Butonia S. A.) (Butonia Ltd.)** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 14. August 1922 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Handel und die Fabrikation von Knöpfen und ähnlichen in die nämliche Branche fallenden Waren, sowie die Beteiligung an Unternehmungen solcher Branchen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000 (einhunderttausend Franken), eingeteilt in 100 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu je Fr. 1000. Die Einladungen zu den Generalversammlungen an die Aktionäre, sowie die gesetzlich geforderten

**Publikationen der Gesellschaft,** geschehen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Besteht derselbe aus nur einem Mitgliede, so führt dasselbe Einzelunterschrift; bei einem Bestande von 2 oder 3 Mitgliedern führen dieselben unter sich je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Verwaltungsrat kann Drittpersonen Einzel- oder Kollektivprokura erteilen. Als Verwaltungsrat ist gewählt: Hirsch Rubinstein, Kaufmann, von Affoltern b. Zürich, in Baden (Aargau). Geschäftslokal: Badenerstrasse 9, Zürich 4.

**Bern — Berne — Berna**  
**Bureau Bern**

1922. 20. September. Der Verwaltungsrat der Neuen Birstaler Portland-Cement-Fabrik bei Liesberg A. G. (Nouvelle Fabrique de Ciment de la Vallée de la Birse à Liesberg S. A.), Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 85 vom 1. April 1921, Seite 654 und dortige Verweisung), besteht aus: Nationalrat Arnold Bühler, von Aeschi und Frutigen, in Frutigen, Notar, Präsident; alt Grossrat Albert Berger, von und in Langnau i. E., Kaufmann, Präsident der Kantonbank, Vizepräsident; Fürsprecher Dr. Ernst Moll, von Biel, in Bern, administ. Direktor der Bernischen Kraftwerke A. G. in Bern, Delegierter; Eduard Will, von Ste-Croix und Bern, Generaldirektor der Bernischen Kraftwerke A. G. in Bern, Stellvertreter des Delegierten; Rudolf von Erlach, Regierungsrat, von und in Bern; Ludwig Thormann, Ingenieur, von und in Bern; Dr. Fritz Volmar, von Ueberstorf, Regierungspräsident, in Bern.

**Agentur, Landesprodukte.** — 20. September. Inhaber der Firma **Walter Maurer**, in Bern, ist Walter Maurer, von Schmidrued (Aargau), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Maurer & Bolliger», in Bern. Agentur und Landesprodukte. Zähringerstrasse 69.

**Pianos usw.** — 20. September. Die Firma **G. Schlawin-Junk**, Pianos, Flügel usw., in Bern (S. H. A. B. Nr. 8 vom 8. Januar 1921, Seite 59 und dortige Verweisung), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Schlawin-Junk».

**Pianos usw.** — 20. September. Inhaber der Firma **Schlawin-Junk**, in Bern, ist Frau Adele Schlawin geb. Junk, Georgs sel. Witwe, deutsche Staatsangehörige, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «G. Schlawin-Junk». Pianos und Flügel. Neugengasse 41.

**Restaurant.** — 21. September. Inhaber der Firma **Jakob Schär**, in Bern, ist Jakob Andreas Schär, von Walterswil, in Bern. Betrieb des Café Schweizerbund, Länggassstrasse 42.

**Restaurant.** — 21. September. Die Inhaber der Firma **Frau Schaaeren**, Betrieb des Café des Alpes, in Bern (S. H. A. B. Nr. 217 vom 17. September 1917, Seite 1489), betreibt nunmehr das Café Postgasse, Postgasse 48, woselbst die Inhaberin auch wohnt.

**Bureau Blankenburg (Bezirk Ober-Simental)**

**Viehzüchter.** — 8. September. Inhaber der Firma **Jakob Schläppi-Siegfried**, in Lenk, ist Jakob Schläppi-Siegfried, Viehzüchter, von und in Lenk. Viehzucht. Aegerten bei Lenk.

**Viehzucht, Viechhandel.** — 8. September. Inhaber der Firma **Ernst Siegfried-Müller**, in Lenk, ist Ernst Siegfried-Müller, Viehzüchter und Viehhändler, von und in Lenk. Viehzucht und Viechhandel. Pletschen bei Lenk.

**Schuhhandel.** — 8. September. Inhaber der Firma **Hans Sulliger-Treuthardt**, in Lenk, ist Hans Sulliger-Treuthardt, von Zweisimmen, Schuhmachermeister und Schuhhändler, in Lenk. Schuhhandel. Rawyistrasse.

**Kolonialwaren.** — 8. September. Die Firma **Jakob Sulliger-Ludi**, in Lenk, Kolonialwarenhandlung und Bäckerei (S. H. A. B. vom 16. November 1905, Nr. 449, Seite 1793), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Spezerei- und Getreidehandlung.** — 8. September. Die Firma **Ernst Waupfler-Bratschi**, in Lenk, Spezerei- und Getreidehandlung (S. H. A. B. Nr. 99 vom 18. April 1912, Seite 686), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Viehzüchter.** — 8. September. Inhaber der Firma **Alfred Buchs-Schläppi**, in Oberried bei Lenk, ist Alfred Buchs-Schläppi, von Lenk, Viehzüchter, in Oberried zu Lenk. Viehzucht. Oberried.

**Bäcker, Krämer.** — 8. September. Die Firma **G. Tritten-Rieder**, Bäckerei und Krämeri, in Lenk (S. H. A. B. Nr. 27 vom 7. Februar 1891, Seite 105), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Bäcker und Krämer.** — 8. September. Die Firma **Jakob Bühler**, Bäckerei und Krämeri, in Lenk (S. H. A. B. Nr. 27 vom 7. Februar 1891, Seite 105), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Holzhandel.** — 8. September. Inhaber der Firma **Samuel Schläppi-Hauswirth**, in Lenk, ist Samuel Schläppi-Hauswirth, von Zweisimmen, Kondukteur und Handelsmann, in Lenk. Holzhandel. Halten bei Lenk.

**Fuhrhalterei.** — 8. September. Die Firma **Samuel Rieben**, in Lenk, Fuhrhalterei (S. H. A. B. vom 15. April 1912, Nr. 96, Seite 662), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Baumaterialien, Baugeschäft.** — 14. September. Die Brüder **Hans und Alfred Freidig**, von Lenk, Zimmermeister daselbst, haben unter der Firma **Gebüder Freidig**, in Lenk, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 30. November 1921 begonnen hat. Baumaterialienhandlung und Baugeschäft. Spezialität: Chaletbau. Oberriedstrasse.

**Bureau Frutigen**

21. September. Eintragung von Amtes wegen gemäss Regierungsratsbeschluss vom 23. August 1922 (Art. 26, Abs. 6, der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890).

**Vins, liqueurs, fruits.** — Inhaber der Firma **Luigi Franchini**, vins, liqueurs, fruits, en gros, en détail, mit Sitz in Kandersteg, ist Luigi Franchini, von Spezia (Italien), Kaufmann, in Kandersteg.

**Bureau Thun**

20. September. Eintragungen von Amtes wegen gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Bern, vom 23. August 1922:

1. **Milchhandlung.** — Inhaber der Firma **Gottfried Luginbühl**, in Thun, ist Gottfried Luginbühl, von Bowil, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Milchhandlung. Dürrenast.

2. **Bäckerei.** — Inhaber der Firma **Johann Vogel**, in Thun, ist Johann Vogel, von Herbligen, in Thun. Bäckerei. Gurnigelstrasse 12.

3. **Schweinemetzgerei.** — Inhaber der Firma **Alfred Pfund**, in Thun, ist Alfred Pfund, von Lenk, in Thun. Schweinemetzgerei. Unter-Bälliz 5.

4. **Schlosserei.** — Inhaber der Firma **Albert Wägli**, in Thun, ist Albert Wägli, von Belp, in Thun. Schlosserei. Hauptstrasse 103.

5. **Schweinemetzgerei.** — Inhaber der Firma **Christian Schneider**, in Thun, ist Christian Schneider, von Goldwil, in Thun. Schweinemetzgerei. Hauptgasse.

6. **Milchhandlung.** — Inhaber der Firma **Walter Frey**, in Thun, ist Walter Frey, von Wyssachen, in Thun. Milchhandlung. Hauptgasse 25.

7. **Milchhandlung.** — Inhaber der Firma **Gottfried Ibach**, in Thun, ist Gottfried Ibach, von Hiltterfingen, in Thun. Milchhandlung. Marktstrasse 146.

8. **Milchhandlung.** — Inhaber der Firma **Friedrich Klötzli**, in Thun, ist Friedrich Klötzli, von und in Thun. Milchhandlung. Reitweg Nr. 8.

9. **Milchhandlung.** — Inhaber der Firma **Ernst Wenger**, in Thun, ist Ernst Wenger, von Uebeschi, in Thun. Milchhandlung. Lorchenfeld Nr. 71.

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

1922. 20. September. Aus dem Vorstand der **Milchverwertungsgenossenschaft Schoried in Alpnach**, in Alpnach (S. H. A. B. Nr. 216 vom 23. August 1920, Seite 1613 und dortige Verweisung), sind ausgetreten Sigmund Lüthold und Augustin Kiser, beide in Alpnach. Die Generalversammlung vom 29. Januar 1922 hat an deren Stelle neu gewählt: Werner Wallimann, Landwirt, von und in Alpnach, als Vizepräsident, und Anton Renggli, Landwirt, von Entlebuch, als Beisitzer, in Alpnach.

20. September. **Bodenverbesserungsgenossenschaft Alpnach**, in Alpnach (S. H. A. B. Nr. 29 vom 5. Februar 1917, Seite 202 und dortige Verweisung). An Stelle der ausgetretenen Simon Hess und Josef Vonatzigen, beide in Alpnach, hat die Generalversammlung vom 1. Mai 1921 neu gewählt: Hermann Hess, Kaufmann, von Engelberg, als Präsident, und Anton Jöri, Landwirt, von und beide in Alpnach.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

**Bureau Tafers (Bezirk Sense)**

**Viechhandel.** — 1922. 20. September. Inhaber der Firma **Fritz Gurtner**, in Flamatt, ist Fritz Gurtner, des Christian, von Wahlern, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil. Viechhandel.

**Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città**

**Buchdruckerei, Prägeanstalt.** — 1922. 18. September. Die Firma **Gottfr. Bauer-Brandenberger**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 379 vom 24. Oktober 1902, Seite 1513), Buchdruckerei und Prägeanstalt, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach: Friedensgasse 23.

**Zigarren, Zigaretten.** — 18. September. Die Firma **Emil Geschwind**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 115 vom 6. Mai 1920, Seite 847), Fabrikation und Handel in Zigarren und Zigaretten, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach: Leonhardsgraben 26.

**Stickereien, Spitzen.** — 18. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Itala Dispa & Co.**, in Lugano, eingetragen im Handelsregister Lugano am 3. September 1920 und publiziert im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 229 vom 7. September 1920, Seite 1710; Gesellschafter: Itala Dispa, von Genua, in Lugano, und Achille Acqua, von Cremona, in Lugano, hat am 1. Juli 1922 in Basel unter der gleichen Benennung eine Zweigniederlassung errichtet. Zur Vertretung der Zweigniederlassung sind nur die Gesellschafter befugt. Handel in Stickereien und Spitzen. Spalenberg 9.

**Darmhandlung, Vertretungen.** — 19. September. Inhaber der Firma **Georg Becker**, in Basel, ist Georg Martin Becker-Wissler, von und in Basel. Darmhandlung und Vertretungen. Wattstrasse 5.

**Wirtschaft.** — 20. September. Inhaber der Firma **Rauber-Felber**, in Basel, ist Robert Rauber-Felber, von Egerkingen (Solothurn), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Lehenmattweg 145 (zum Lehenmatt).

**Wirtschaft.** — 20. September. Inhaber der Firma **Johana Högger-Griener**, in Basel, ist Johann Högger-Griener, von Amriswil (Thurgau), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Viaduktstrasse 35 (Restaurant zum Cardinalbräu).

**Wirtschaft.** — 20. September. Die Firma **Florian Henz**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 67 vom 21. März 1922, Seite 526), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

**Appenzel I.-Rh. — Appenzel-Rh. int. — Appenzello int.**

1922. 15. September. Der Verein unter dem Namen **Evangelisch-reformierte Gemeinde Appenzell**, in Appenzell (S. H. A. B. Nr. 78 vom 3. April 1917, Seite 544 und dortige Verweisung), hat in der Jahreshauptversammlung vom 5. März 1922 an Stelle des verstorbenen Präsidenten C. Bühler, wohnhaft gewesen in Appenzell, zum Präsidenten gewählt: Wiggo Andersen, von Vandet (Dänemark), Zimmermeister, wohnhaft in Appenzell; derselbe führt mit dem Aktuar des Vereins die rechtsverbindliche Unterschrift.

20. September. Aus dem Vorstand der **Viehzucht-Genossenschaft Schlatt-Haslen**, in Appenzell (S. H. A. B. Nr. 99 vom 26. April 1919, Seite 716 und dortige Verweisung), sind ausgetreten der Präsident Wilhelm Eugster und der Kassier Johann Rempfer; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden in der Genossenschaftsversammlung vom 19. Februar 1922: als Präsident: Ratsherr Albert Rechsteiner und als Kassier: Franz Schmid, beide Landwirte, bürgerlich in Appenzell und wohnhaft in Haslen. Den Statuten gemäss führen Präsident und Aktuar gemeinsam die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand hat in der Sitzung vom 21. Mai 1922 Hauptmann Josef Rechsteiner zum Aktuar gewählt.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1922. 19. September. Inhaber der Firma **Franz Zwicker, Optiker**, in St. Gallen, ist Franz Joseph Zwicker, von Waldkirch, in St. Gallen C. Optiker. Neugasse 46.

**Elektrische Anlagen.** — 19. September. Inhaber der Firma **August Petzold**, in St. Gallen, ist Frid. August Petzold, von Unteroggen, in St. Gallen. Die Firma erteilt Prokura an Robert Blassi, von Aedermansdorf (Solothurn), in St. Gallen. Installation von elektrischen Anlagen. Webergasse Nr. 24 a.

**Schifflistickerei.** — 19. September. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Scheerle & Co.**, Schifflistickerei, in Ebnat (S. H. A. B. Nr. 21 vom 27. Januar 1913, Seite 149), ist infolge Nachlassvertrags und Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Firma «Georg Scheerle» erloschen.

Inhaber der Firma **Georg Scheerle**, in Ebnat, ist Georg Scheerle, von und in Ebnat. Diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Scheerle & Co.» Schifflistickerei.

19. September. **Textil A.-G. St. Margrethen**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in St. Margrethen (S. H. A. B. Nr. 126 vom 19. Mai 1921, Seite 2008). Aus dem Verwaltungsrat ist Alfred Kuster ausgeschieden.

**Stickereien, Stoffe.** — 19. September. Die Firma **Paul Bischoff & Co.**, Fabrikation und Export von Stickereien und Stoffen, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 110 vom 9. Mai 1919, Seite 796), meldet als gegenwärtiges Geschäftslokal: Sonnengartenstrasse 6, St. Gallen C.

**Landesprodukte.** — 19. September. Die Firma **Dragoljub K. Antonovich, Belgrad**, Filiale **St. Margrethen**, Import und Export von Landesprodukten, mit Hauptsitz in Belgrad, hat ihre Zweigniederlassung in St. Margrethen (S. H. A. B. Nr. 104 vom 2. Juli 1921, Seite 1349) aufgehoben. Diese wird daher im Handelsregister St. Gallen gelöscht.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

1922. 18. September. Die Aktiengesellschaft **Compagnie Franco-Suisse des Hôtels à Maloja**, in Maloja (Stampa) (S. H. A. B. Nr. 187 vom 24. Juli 1913, Seite 1366), hat in ihrer Generalversammlung vom 22. Dezember 1921 die Statuten revidiert. Mit Bezug auf die publizierten Tatsachen ist folgende Aenderung zu verzeichnen: Publikationsorgane der Gesellschaft sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und der *Moniteur Belge* in Brüssel. Der Verwaltungsrat besteht aus folgenden Mitgliedern: Dr. Constant Bezzola, Advokat, von Zernez, in Celerina; Dr. Alfred Nerinx, Professor, von und in Löwen (Belgien), und Anton Wilhelm, Privatier, von Schiers, in Chr. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen gemeinsam die drei Verwaltungsratsmitglieder. Die Unterschriften der bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Edmund Nerinx, Albert Glibert und Léopold Du Monceau sind erloschen. Die Prokura Hugo Seblangehauff ist erloschen. Die Firma erteilt Prokura an Georges Foxley, Hoteldirektor, von England, in Maloja.

19. September. Die Genossenschaft **Konsungensenschaft Pontresina**, in Pontresina (S. H. A. B. Nr. 219 vom 5. September 1921, Seite 1750), hat in ihrer Generalversammlung vom 27. Mai 1922 die Statuten revidiert. Mit Bezug auf die publizierten Tatsachen sind folgende Aenderungen zu verzeichnen: Der Vorstand besteht aus mindestens fünf Mitgliedern. Vom Ueberschuss, der sich auf Grundlage der Bilanz und der Betriebsrechnung ergibt, ist die Hälfte, mindestens jedoch 1 % der gesamten Mitgliederbezüge, dem Genossenschaftsvermögen zuzuwenden. Davon sollen 50 % dem Reservefonds zugewiesen werden; über die weitere Verteilung dieser Quote auf die einzelnen Fonds und die Verwendung des noch verbleibenden Ueberschusses entscheidet die Generalversammlung auf Antrag des Vorstandes. Rückvergütungen an die Mitglieder haben in diesem Falle proportional zu dem im Rechnungsjahre eingelösten Sparrabattbüchlein zu erfolgen. Die übrigen zur Publikation bestimmten Tatsachen bleiben unverändert. Aus dem Vorstande sind Heinrich Adank und Hermann Kessler ausgetreten.

**Holzhandel, Exportgeschäft.** — 20. September. Die Firma **E. Yung, Holzhandel und Exportgeschäft**, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 88 vom 5. April 1921, Seite 679), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

## Bezirk Aarau

**Epicerie, Mercerie.** — 1922. 19. September. Die Firma **Ed. Eichenberger, Spezerol- und Merceriwarenhandlung**, in Biberstein (S. H. A. B. 1908, Seite 66), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

**Eisenwaren.** — 19. September. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Emil Oeschger & Cie., vormals Friedrich Fallner, Eisenwarenhandlung** in gros und in detail, in Aarau (S. H. A. B. 1921, Seite 1386), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

## Bezirk Bremgarten

19. September. Der Inhaber der Firma **Ad. Leuppi, Müller**, in Villmergen (S. H. A. B. 1905, Seite 173), hat die Natur des Geschäftes geändert; sie besteht nunmehr in Sägerei und Holzhandlung. Die Firma wird abgeändert in **Adolf Leuppi-Meyer, Sägerei & Holzhandlung**.

## Bezirk Brugg

19. September. Unter dem Namen «**Trieur**», Schweizerische Stiftung für Prüfung land-, milch- und forstwirtschaftlicher Maschinen und Geräte besteht, mit Sitz in Brugg, eine Stiftung. Sie bezweckt die Prüfung land-, milch- und forstwirtschaftlicher Maschinen und Geräte in Versuchsanstalten, in landwirtschaftlichen Betrieben und anlässlich von Ausstellungen und andern öffentlichen Vorführungen und die Förderung ihrer Verwendung. Unter Landwirtschaft sind im Sinne dieser Statuten auch der Weinbau, die Kellereiwirtschaft und alle andern Zweige und Nebengeschäfte der Landwirtschaft verstanden. Die Stiftungsurkunde ist am 5. September 1922 errichtet worden. Organ der Stiftung ist ein aus 14—15 Mitgliedern bestehender Stiftungsrat, der besteht aus: drei Vertretern des Schweizerischen Bauernverbandes, zwei Vertretern des Zentralverbandes schweizerischer Milchproduzenten, 1 Vertreter des Schweizerischen Verbandes für Waldwirtschaft, 2 Vertretern der Fabrikanten und Händler landwirtschaftlicher Maschinen und Geräte, 1—2 Vertretern des Schweizerischen Volkswirtschaftsdepartementes, je 1 Vertreter der bei der Maschinenprüfung beteiligten kantonalen Anstalten und Fachschulen, zusammen aber höchstens 5 Vertretern. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung nach aussen; er bezeichnet diejenigen Personen, welche die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Stiftung führen. Als unterschreibsberechtigt wurden erklärt: der Präsident und die zwei andern Mitglieder des Ausschusses des Stiftungsrates, sowie der Geschäftsführer der Stiftung und zwar alle kollektiv zu zweien in beliebiger Zusammensetzung. Präsident ist: Dr. Ernst Jordi, Lehrer, von Lyssachen, in Zollikofen (Bern); andere Mitglieder des Ausschusses: Antoine Morard, Verwalter, von Pont-en-Oyoz (Freiburg), in Marsens (Freiburg); Dr. Ambrosi Schmid, Zentralverwalter, von Malans, in Köniz (Bern); Geschäftsführer: Ernst Hungerbühler, Leiter der Auskunftsstelle für landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, von Römanshorn, in Brugg.

## Bezirk Muri

**Sattlerei, Spezeriwaren.** — 19. September. Inhaber der Firma **Fritz Sehlinger**, in Muri, ist Fritz Sehlinger, von und in Muri. Sattlerei und Handlung in Spezerien. In Muri-Wey.

**Handelsgärtnerei.** — 19. September. Inhaber der Firma **Franz Christof Reckhaus**, in Muri, ist Franz Christof Reckhaus, deutscher Staatsangehöriger, in Muri. Handelsgärtnerei. In Muri-Wey.

## Bezirk Zurzach

**Buchdruckerol, Zeitungsverlag.** — 19. September. Die Firma **S. Stöckli-Egloff, Buchdruckerei und Zeitungsverlag**, in Zurzach (S. H. A. B. 1911, Seite 191), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Bellinzona

1922. 20. settembre. L'associazione **Unione Operaia Educativa**, con sede in Bellinzona (F. u. s. di c. del 14 marzo 1919, n° 61, pag. 419 e precedenti), viene cancellata dal Registro di commercio, in seguito allo scioglimento della stessa dichiarato dall'assemblea sociale del 1° marzo 1922, o la liquidazione essendo ora ultimata.

## Ufficio di Faido

**Pittura e vernici.** — 19 settembre. Titolare della ditta individuale **Giovanni Pellegrinelli**, in Giornico, è Giovanni Pellegrinelli, di Bernardo, da Mugena Luganese, con domicilio a Giornico. Pittura e verniciatura.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

**Oufs en gros.** — 1922. 19. septembre. Le chef de la maison **Louis Gass**, à Lausanne, est Louis Gass, de Rothenfluh (Bâle), à Lausanne. Oufs en gros. Avenue de France 2.

**Clinique médicale.** — 19 septembre. La raison **Louisa Favey**, clinique médicale, à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 septembre 1919), est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Soldes en tous genres, confections, etc.** — 19 septembre. La maison **Maurice Wertenschlag**, à Lausanne, représentation, commission et importation en tissus et confections (F. o. s. du c. du 14 janvier 1918), fait inscrire que son genre d'affaires actuel est: soldes en tous genres, confections, chausures, bonneterie, et qu'elle a transféré ses bureau et magasin à la Place Pépinet 4 bis, à l'enseigne «Aux Occasions».

19 septembre. **Schweizerische Strassenbau-Unternehmung A. G. (Société Suisse de Construction de Routes S. A.) (Società Svizzera per la costruzione di Strade S. A.)**, société anonyme ayant son siège à Berne, avec succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 juillet 1921). L'administrateur **Adolf Asper**, étant décédé, est radié.

19 septembre. La **Société Générale Suisse de Publicité J. Hort, Annonces Suisses S. A. (Allgemeine Schweizerische Annoncen Expedition J. Hort, Schweizer Annoncen A. G.) (Società Generale Svizzera di Pubblicità J. Hort, Annuzi Svizzeri S. A.)**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 novembre 1921), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 3 août 1922, décidé que le conseil d'administration de la société sera composé de cinq membres, et a désigné à cet effet: Arthur Prod'homme, de Montherod, préfet, à Lausanne; Paul Courvoisier, de la Chaux-de-Fonds, imprimeur, à la Chaux-de-Fonds; Max Schmidt, de Lausanne, négociant, à Lausanne; Alexandre Sudheimer, de Corsier sur Vevey, négociant, à Lausanne, et Jacques Hort, de Bâle, publiciste, à Lausanne, lequel est confirmé dans ses fonctions d'administrateur-délégué, et engage valablement la société par sa signature individuelle. La signature sociale est en outre conférée aux administrateurs: Max Schmidt et Alexandre Sudheimer, qui engageront valablement la société par leur signature collective. La signature sociale conférée à Fritz Zeerleder est radiée.

20 septembre. Dans son assemblée générale du 19 septembre 1922, la **Société d'Immeubles Industriels et Commerciaux**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 juin 1922), a désigné comme administrateur: Georges-Louis-Gabriel, fils de Louis-Philippe Fazy, avocat, de Genève, y domicilié, en remplacement de Louis-Alphonse Erni. Elle a également désigné Georges Fazy comme administrateur ayant pouvoir d'engager la société par sa signature. La signature conférée à Louis-Alphonse Erni est radiée.

## Bureau de Vevey

19 septembre. La **Compagnie du Chemin de fer Les Avants-Sonloup**, société anonyme dont le siège est à Montreux (F. o. s. du c. du 24 octobre 1910, n° 270, page 1838), fait inscrire ce qui suit: Son conseil d'administration est actuellement composé des personnes suivantes: Louis Villard, de Dailens, architecte, à Montreux, président; Jules Pilivet, des Planches, sans profession, à Montreux, vice-président; Louis Dufour, du Châtelard, agriculteur, aux Avants; Robert Guhl, de Steckborn, directeur de brasserie, à Montreux; Ernest Mayor, du Châtelard, sans profession, à Montreux; Julien Schöri, de Radelingen, hôtelier, à Montreux; Jean Russwyl, de Buchegg, banquier, à Montreux. Dans sa séance du 19 juin 1922, le conseil d'administration a désigné en qualité de membre du comité de direction: Jules Pilivet, prénommé, en remplacement de Louis Rosset, décédé.

## Genève — Genève — Ginevra

**Commerce de pelleterie, etc.** — 1922. 19 septembre. La raison **Edmond Fechner**, commerce et commission de pelleterie et fourrures en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 8 septembre 1922, page 1743), est radiée ensuite du départ du titulaire.

**Carrosserie, automobile, etc.** — 19 septembre. Le chef de la maison **Aibert Heber**, à Plainpalais, est Albert-Théodore Heber, de Genève, y domicilié, mais sous le régime de la séparation de biens avec Alice-Marguerite, née Compagnon. Carrosserie automobile et menuiserie. 15, Boulevard Carl Vogt.

19 septembre. **Manufacture Suisse de Parfumerie & Savonnerie Pilet S. A. (Schweizerische Parfümerie & Toiletteseifen-Fabrik Pilet A. G.)**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 29 décembre 1917, page 2029). La signature sociale individuelle conférée à l'administrateur Jean Pilet, en qualité de directeur, est radiée. Le conseil d'administration est composé de Albert Bornet, possédant seul et individuellement la signature sociale; Jean Pilet (déjà inscrits), et Jacques Poncet, directeur de banque, de Chancy, à Genève, ces deux derniers sans signature sociale.

19 septembre. La **Société Immobilière Le Travail B.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 4 mars 1922, page 405), a, dans son assemblée générale du 18 septembre 1922, accepté la démission de Madame veuve Hunkeler, née Uebersax, de ses fonctions d'administrateur et nommé en son remplacement Mademoiselle Hélène Hunkeler, couturière, de Ebersecken (Lucerne), à Genève.

19 septembre. La **Société Immobilière Le Travail E.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 4 mars 1922, page 405), a, dans son assemblée générale du 14 septembre 1922, accepté la démission de Madame veuve Emma Hunkeler, née Uebersax, de ses fonctions d'administrateur et nommé en son remplacement Mademoiselle Hélène Hunkeler, couturière, de Ebersecken (Lucerne), à Genève.

**Transports, etc.** — 19 septembre. La **Société Anonyme E. Blenk (Aktiengesellschaft E. Blenk)**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 juillet 1922, page 1325), a, dans son assemblée générale du 14 septembre 1922, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> Ernest-Léon Martin, notaire, à Genève, modifié ses statuts notamment en ce sens que le conseil d'administration décide de quelle manière la société est représentée et engagée vis-à-vis des tiers. Il peut conférer la signature sociale individuelle ou collective à l'un ou plusieurs de ses membres, ainsi qu'à tous directeurs et fondés de pouvoirs. Dans la même assemblée Edouard Folliet, Dr en droit, expert-comptable, de Vernier, à Vésenaz, a été nommé en qualité d'administrateur. Ensuite des nouvelles dispositions statutaires relatives à la signature sociale le conseil, dans sa séance du 14 septembre 1922, a décidé que la société serait valablement engagée vis-à-vis des tiers: 1. par la signature individuelle de Emile Blenk, administrateur-délégué; 2. par la signature individuelle de Edouard Folliet, administrateur sous-désigné; 3. par la signature collective de deux des autres membres du conseil.

19 septembre. La **Société Immobilière Carrefour de Rive**, société anonyme établie aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 7 décembre 1920, page 2316), a, dans son assemblée générale du 4 septembre 1922, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> A. L. Sautter, notaire, à Genève, modifié ses statuts en ce sens qu'elle a réduit son capital social de quarante-trois mille francs, à quarante mille francs (fr. 40,000) par le remboursement et l'annulation de 10 actions privilégiées de 100 francs et 20 actions ordinaires de 100 francs. Le capital social est dorénavant divisé en 100 actions privilégiées de fr. 100 chacune et 300 actions ordinaires de fr. 100 chacune, toutes au porteur.

### A.-G. Erlenbach-Zweismimmen-Bahn

Den Inhabern von Obligationen des 4½ %-Anleihe des Erlenbach-Zweismimmen-Bahn im Betrag von Fr. 1,300,000 wird hierdurch mitgeteilt, dass letzterer vom Schweizerischen Bundesgericht die Bewilligung zur Durchführung des Sanierungsverfahrens, gemäss der Bundesratsverordnung über die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918, erteilt worden ist. Infolgedessen werden sie gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 25. April 1919 eingeladen, an dem am Montag, den 9. Oktober 1922, nachmittags 2½ Uhr, im Bürgerhaus in Bern unter der Leitung des Unterzeichneten stattfindenden Obligationärversammlung teilzunehmen, an der über folgende Anträge Beschluss zu fassen ist:

1. Stundung des Anleihekaptals bis 30. Juni 1932.
2. Umwandlung des festen Zinsfusses des Anleihe vom 1. Juli 1922 an für den ganzen Rest der Anleihe in einen aus dem Betriebsübersehung, der sich nach den Einlagen in den Erneuerungsfonds, der Verzinsung des Elektrifikationsanleihe und der Bezahlung der Forderung der Berner Alpenbahn (BLS) ergibt, auszuschüttenden veränderlichen Zinsfuss von höchstens 4½ % mit Kumulation.
3. Umwandlung der bis 30. Juni 1922 einschliesslich rückständigen Obligationenzinse (7 Halbjahrescoupons) in je eine durch das Bahnbetriebsvermögen im 3. Range versicherte Obligation von Fr. 100 mit veränderlichem Zinsfuss von höchstens 4 % im Nachgang zum Zinsfuss des ursprünglichen Anleihe, unter Verzicht auf den Mehrbetrag; diese Obligationen sind in den Jahren 1932—41 mittelst gleichmässiger Auslosungen zurückzubehalten.
4. Bezeichnung eines Vertreters der Obligationäre im Sinne von Art. 23—25 der Bundesratsverordnung vom 20. Februar 1918.

Diejenigen Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen bis spätestens am 7. Oktober mittags bei der Schweizerischen Nationalbank, Hauptsitze Bern und Zürich oder Zweiganstalt Basel, gegen Aushändigung einer Quittung und eines Stimmrechtsausweises zu deponieren. Zur Vertretung von Gläubigern ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich.

Die Akten des Bundesgerichts, aus denen auch die Art und Weise der Einbeziehung der übrigen Gläubiger und der Aktionäre in die Sanierung ersichtlich ist, sowie die von der Gesellschaft auf den 30. Juni 1922 erstellte und von den Rechnungsrevisoren geprüfte Bilanz können vom 2. bis 7. Oktober von den Obligationären gegen Vorlage des Stimmrechtsausweises bei der Obergerichtskanzlei in Bern eingesehen werden. (V 216\*)

Lausanne, den 6. September 1922. Der Instruktionsrichter: Jaeger.

### Freiwillige Uebertragung von Versicherungsbeständen

Die Frankfurter Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Frankfurt, in Anwendung des Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften, beabsichtigt, ihre gesamten schweizerischen Versicherungsbestände mit Rechten und Pflichten auf die Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Bern zu übertragen.

Den schweizerischen Versicherten und Forderungsberechtigten der «Frankfurter» wird eine Frist bis zum 20. Dezember 1922 angesetzt, um allfällige Einwendungen gegen die Uebertragung geltend zu machen. Die Einsprüche mit Begründung sind dem Eidgenössischen Versicherungsamt in Bern einzureichen.

Stimmt der Bundesrat der Uebertragung zu, so gehen sämtliche schweizerischen Versicherungsverträge der Frankfurter Allgemeinen Versicherungs-Aktien-Gesellschaft mit Rechten und Pflichten auf die Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Bern über. (V 220\*)

Bern, den 11. September 1922.

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement.

### Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance

La Francoforte Compagnie d'assurances contre les risques de transport, les accidents personnels et les bris des glaces, à Francoforte, faisant usage de l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, a convenu de transférer son portefeuille suisse d'assurance à La Générale, Société anonyme d'assurances à Berne.

Les assurés et créanciers suisses de la «Francoforte» peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des Assurances à Berne jusqu'au 20 décembre 1922.

Si le Conseil fédéral approuve le transfert, l'ensemble des contrats suisses de la «Francoforte» passe à La Générale, Société anonyme d'assurances à Berne, avec tous droits et obligations. (V 221\*)

Berne, le 11 septembre 1922.

Département fédéral de Justice et Police.

### Trasferimento volontario di portafogli d'assicurazione

La Francoforte Compagnia anonima d'assicurazioni generali a Francoforte sul Meno, intende, a' sensi dell'art. 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, trasferire i suoi portafogli svizzeri d'assicurazioni, con diritti ed obblighi, alla Generale Compagnia anonima d'assicurazioni in Berna.

Gli assicurati ed i creditori svizzeri della «Francoforte» possono far valere le loro eventuali opposizioni contro il trasferimento entro il 20 dicembre 1922. Le opposizioni debitamente motivate vanno inoltrate all'Ufficio federale delle assicurazioni in Berna.

Se il Consiglio federale approva il trasferimento, tutti i contratti svizzeri d'assicurazione della Francoforte, Compagnia anonima d'assicurazioni generali vengono trasferiti con diritti ed obblighi alla Generale, Compagnia anonima d'assicurazioni in Berna. (V 222\*)

Berna, 11 settembre 1922.

Dipartimento federale di giustizia e polizia.

### Freiwillige Uebertragung von Versicherungsbeständen

Die Kölnische Glas-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Köln in Anwendung des Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften, beabsichtigt, ihre schweizerischen

Versicherungsbestände der Wasserleitungs- und der Einbruchdiebstahlbranche auf schweizerische Gesellschaften zu übertragen, und zwar

- a) die Wasserleitungsversicherungen auf die «Helvetia», Schweizerische Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt in Zürich;
- b) die Einbruchdiebstahlversicherungen auf die Basler Versicherungsgesellschaft gegen Feuersehaden in Basel.

Dem schweizerischen Versicherten und Forderungsberechtigten der Kölnischen Glas-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft wird eine Frist bis zum 20. Dezember 1922 angesetzt, um allfällige Einwendungen gegen die Uebertragung geltend zu machen. Die Einsprüche mit Begründung sind dem Eidgenössischen Versicherungsamt in Bern einzureichen.

Stimmt der Bundesrat der Uebertragung zu, so gehen sämtliche schweizerischen Versicherungsverträge der Wassersehaden- und der Einbruchdiebstahlversicherung der Kölner Gesellschaft auf die genannten schweizerischen Gesellschaften mit Rechten und Pflichten über. (V 223\*)

Bern, den 11. September 1922.

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement.

### Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance

La Cologne, Compagnie d'assurances contre le bris des glaces et vitres, à Cologne, faisant usage de l'art. 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, a convenu:

- a) de transférer son portefeuille suisse relatif à l'assurance contre les dégâts causés par les conduites d'eau à l'Helvétia, Assurance mutuelle suisse contre les accidents, à Zurich;
- b) de transférer son portefeuille suisse relatif à l'assurance contre le vol à La Bâloise, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Bâle.

Les assurés et créanciers suisses de la «Cologne, bris des glaces» peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des Assurances, à Berne, jusqu'au 20 décembre 1922.

Si le Conseil fédéral approuve le transfert, l'ensemble des contrats suisses de la Cologne, Compagnie d'assurances contre le bris des glaces et vitres, afférents aux branches dégâts d'eau et vol, passe aux sociétés susmentionnées, avec tous droits et obligations. (V 224\*)

Berne, le 11 septembre 1922.

Département fédéral de justice et police.

### Trasferimento volontario di portafogli d'assicurazione

La Colonia, Compagnia anonima di assicurazioni contro la rottura dei cristalli in Colonia, intende a' sensi dell'art. 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni trasferire i suoi portafogli svizzeri dei rami d'assicurazione contro i danni causati dalle acque ed il furto con scasso a Compagnie svizzere e cioè:

- a) le assicurazioni contro i danni causati dalle acque a l'Helvetia, Società svizzera d'assicurazioni contro gli infortuni e la responsabilità civile a Zurigo;
- b) le assicurazioni contro il furto con scasso alla Basilese, Compagnia d'assicurazioni contro l'incendio in Basilea.

Gli assicurati ed i creditori svizzeri della Colonia, Compagnia anonima di assicurazioni contro la rottura dei cristalli possono far valere le loro eventuali opposizioni contro il trasferimento entro il 20 dicembre 1922. Le opposizioni debitamente motivate vanno inoltrate all'Ufficio federale delle assicurazioni in Berna.

Se il Consiglio federale approva il trasferimento, tutti i contratti svizzeri d'assicurazione contro i danni causati dalle acque ed il furto con scasso della «Colonia» vengono trasferiti con diritti ed obblighi alle Società svizzere summenzionate. (V 225\*)

Berna, 11 settembre 1922.

Dipartimento federale di giustizia e polizia.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

### Tschechoslowakei

(Mitteilungen des schweizerischen Generalkonsulats in Prag.)

Ueber die gegenwärtig herrschende Wirtschaftskrisis in der Tschechoslowakei, von der wir in unserem letzten Monatsrapporte berichteten, äussert sich Herr Handelsminister Ingenieur L. Novak u. a. folgendermassen:

«Unsere diesjährige Handelsbilanz wird, wie ich heute schon sagen kann, wiederum aktiv sein, sowohl der Menge als auch dem Werte nach. Im ersten Halbjahr sind wir meinen Berechnungen nach sogar sehr stark aktiv, weil die Ausfuhr nicht, wohl aber die Einfuhr bedeutend gesunken ist.

Zur Erleichterung der Krise wird die Regierung resp. das Handelsministerium eine Revision der Zollpositionen vom Dezember 1921 und der Zolkoeffizienten vornehmen und im Interesse der gesunden Entwicklung des Handels die einzelnen Positionen (resp. Koeffizienten) herabsetzen oder überhaupt aufheben. Dies wird jedoch erst nach genaueren Beratungen und Erwägungen gesehen. Die Kohlensteuer lässt sich bekanntlich nur auf parlamentarischem Wege regeln, doch wird die Regierung auch hier der Industrie nach Tunlichkeit entgegenkommen. Auch werden in der nächsten Zeit mit den einzelnen Industriezweigen Beratungen gepflogen werden und nach den Ergebnissen dieser Enquêtes wird die Regierung Massnahmen beschliessen. Der Handelsminister glaubt fest, dass der heutige Kurs der Krone mindestens ihrem heutigen Wert entspricht.

Anlässlich einer Beratung mit Vertretern einer Arbeiterorganisation ist von seiten der Regierung versichert worden, sie werde sofort öffentliche Bauten im Betrag von 420 Millionen Kronen in Angriff nehmen. Für die Auszahlung der Arbeitslosenunterstützung sei ein Nachtragskredit von 100 Millionen Kronen bewilligt worden. Durch die Regierung werden Schutzmassnahmen gegen die Massenentlassungen und Betriebseinstellungen verfügt werden. Es soll in Zukunft verhindert werden, dass Betriebe ohne Angabe von Gründen geschlossen werden. Zum Schutze der Arbeiterschaft soll zwangsweise die vierzehntägige Kündigungsfrist für alle Arbeiter statuiert werden.

Wie die Indexziffern zeigen, ist seit einem Jahre eine wenn auch unwesentliche Verbilligung nur bei einigen Lebensmitteln eingetreten, bei andern

ist sie kaum erkennbar und vielfach sind die Preise sogar gestiegen. Wir haben zur Beurteilung der Preisbewegung auf dem Lebensmittelmarkt anhand von Notierungen der Prager Markthalle nachstehende Tabelle zusammengestellt:

	Ende August 1921 Ke.	Ende Juli 1922 Ke.	Ende August 1922 Ke.
Rindfleisch . . . . .	12-16	20-24	16-22
Schweinefleisch . . . . .	22-26	24-28	20-28
Kalbfleisch . . . . .	14-20	16-24	16-24
1 Hase . . . . .	40-60	—	40-70
1 Rebhuhn . . . . .	5-10	—	6-12
1 Fettgans (per Kilogramm) . . . . .	24-28	28-30	28-30
1 junges Huhn . . . . .	12-20	16-24	16-24
Milch . . . . .	3.40-3.60	3.40-3.60	3.20-3.40
Teebutter . . . . .	60-64	48-50	44-48
Landbutter . . . . .	46-50	34-38	33-36
Schweinefett . . . . .	38-42	30-34	30-34
Kartoffeln, neu . . . . .	1.60-1.70	1.60-1.70	1-1.20
Zwiebeln . . . . .	3.20-3.60	2.50-3	2.50-3
Tomaten . . . . .	10-12	7.50-9	3-3.50
Kohlrüben . . . . .	4-5	2.20-3.50	1.80-2.40
Aepfel . . . . .	4-5	2.50-5	1-2
Eier, frisch (per Stück) . . . . .	1.10-1.20	0.90-1	0.80-1

Wenn wir die letztgenannten Preise in Schweizerwährung zum Kurse von Fr. 18 = 100 Kc. (die tschechische Krone stund einige Tage sogar auf 19.60) umrechnen, so ergibt sich auf Ende August 1922 folgende Preis-anstellung: Rindfleisch Fr. 2.90 bis Fr. 3.95; Schweinefleisch Fr. 3.60 bis Fr. 5.05; Kalbfleisch Fr. 2.90 bis Fr. 4.35; 1 Hase Fr. 7.20 bis Fr. 12.60; 1 Rebhuhn Fr. 1.10 bis Fr. 2.20; 1 Fettgans per kg Fr. 5.05 bis Fr. 5.40; 1 junges Huhn Fr. 2.90 bis Fr. 4.35. Milch Fr. 0.57 bis Fr. 0.65; Teebutter Fr. 7.95 bis Fr. 8.65; Landbutter zum Kochen Fr. 5.95 bis Fr. 6.50; Schweinefett Fr. 5.40 bis Fr. 6.15. Kartoffeln, neu Fr. 0.18 bis Fr. 0.20; Zwiebeln Fr. 0.45 bis Fr. 0.55; Tomaten Fr. 0.55 bis Fr. 0.63; Kohlrüben Fr. 0.32 bis Fr. 0.43. Eier, per Stück Fr. 0.14 bis Fr. 0.18; Aepfel Fr. 0.18 bis Fr. 0.35.

Aus der Aufstellung der Prager Marktpreise ist zunächst ersichtlich, dass eine wesentliche Preisreduktion hauptsächlich bei einem Artikel eingetreten ist, und zwar bei Butter. Diese ist gegen das Vorjahr um 20 %, gegen den Vormonat um ca. 5 % billiger geworden. Das mag daher rühren, weil die Tschechoslowakei auch aus dem Auslande Butter bezieht.

Interessant ist die Gegenüberstellung der Preise für Brennmaterial in der Tschechoslowakei und der Schweiz. In Prag kosten 100 kg Koks, fuhrweise geliefert, Fr. 17. In St. Gallen kostet das gleiche Quantum: a) englischer Provenienz Fr. 11.50; b) belgischer Provenienz Fr. 11.30; c) holländischer Provenienz Fr. 12.80; d) Ruhrkoks Fr. 11.90. Ein ähnliches Verhältnis besteht auch bei Steinkohl, Briketts, Holz etc.

Wenn zu den vorerwähnten Preisen Fracht und Zoll sowie die Exportabgabe einkalkuliert wird, so kostet die Ware, bis sie in der Schweiz ankommt, weit über das Doppelte der qualitativ besseren Konkurrenzprodukte.

**Rheinschiffahrt.** Der Verkehr auf der Strecke Strassburg-Basel hat im laufenden Jahre einen Umfang gewonnen, der bis jetzt nicht zu verzeichnen war. Es ist im Basler Hafen bis Ende Juli mehr umgeschlagen worden als in dem bisher günstigsten Jahr 1913, das einen Gesamtumschlag aufwies von über 96,000 Tonnen. «Die Rheinquellen», denen wir die vorliegenden Mitteilungen entnehmen, schreiben die Tatsache, dass die bisherigen Fahrleistungen bei weitem nicht an die diesjährigen heranzureichen ausser dem guten Wasserstande auch dem Umstande zu, dass verschiedene passende und eigens für die Oberrheinstrecke erhaltene Dampfer in Dienst gestellt wurden, die mit zwei Kähnen im Anhang die Isteinerschwelle glatt durchfahren.

Die neuen Erfolge in der Rheinschiffahrt nach Basel heruhen nicht nur auf der Menge der rheinaufwärts geschleppten Güter, sondern auch auf der Tatsache, dass die Mannigfaltigkeit der Güter sich wesentlich erweitert hat. Der gesamte Basler Rheinverkehr vom Januar bis Ende Juli 1922 nahm folgenden Verlauf:

	Bergfahrt t	Talfahrt t	Total t
Januar-Mai . . . . .	23,422,5	9,656,5	33,079,0
Juni . . . . .	17,865,9	5,657,6	23,523,5
Juli . . . . .	32,973,7	8,428,5	41,402,1
Total . . . . .	74,262,1	23,742,5	98,004,6
August . . . . .	28,186,9	7,255,9	35,442,8
Total . . . . .	102,449,0	30,998,4	133,447,4

**Angleterre (Hull) — Importation de fruits**  
(Rapport du Consulat de Suisse à Hull.)

Parmi les nombreuses caractéristiques du port de Hull, il en est une qui a été spécialement mise en relief la semaine passée et qui a souligné l'importance croissante du port comme centre distributeur de fruits et légumes frais. Il y a longtemps que Hull ne reçoit plus fruits et légumes du continent dans de vieux bateaux lents et mal conditionnés. L'importance croissante de l'article grâce à l'entreprise des marchands du lieu a forcé la main aux com-

pagnies maritimes et de chemins de fer et a obtenu des services modernes et accélérés.

Par le fait de sa situation géographique, Hull sert de port de distribution pour la plus grande partie du nord de l'Angleterre et possède aussi un commerce important de réexportation dans les pays scandinaves et de la Baltique. Par suite de la dépréciation des changes et surtout par le fait que ces pays ont inauguré des relations directes avec les pays exportateurs de fruits, la statistique des réexportations montre que cette branche du commerce a fortement souffert des effets de la guerre. L'Allemagne qui était un gros acheteur n'est pas encore revenue.

Peu à peu, avec le développement des transports modernes, les fruits tels que les oranges, les pommes, les raisins et les bananes arrivent frais pendant toute l'année.

L'arrivée au milieu d'août d'un navire transportant directement d'Australie à Hull 3000 caisses d'oranges arrivées en parfaite condition a été un événement marquant une nouvelle étape pour le port de Hull.

Malgré l'intérêt qu'offrent les arrivages directs transocéaniques, tels que bananes des Antilles ou des Canaries, fruits du Cap, de l'Australie, du Canada, des Etats-Unis, ainsi que ceux du Levant (Jaffa, Smyrne), le trafic principal a lieu avec l'Europe: raisins et oranges d'Espagne, fruits et légumes de France, Belgique et Hollande, également d'Allemagne.

On prétend que le cours excessivement bas de la pomme de terre qui, actuellement, se vend à un prix de £ 2 à £ 3 la tonne, provient de l'arrivage en quantités énormes de pommes de terre germano-hollandaises.

Pour le marché anglais, il est nécessaire d'avoir des fruits de choix. Les belles pommes se vendent toujours à des prix élevés. Le commerce se fait en général à la commission, l'exportateur supportant tous les frais. Si son lot arrive en bonne condition au moment psychologique, il est sûr d'une bonne affaire. Il s'agit donc de soigner l'emballage et de n'expédier que des fruits sains et sans tares.

Avant la guerre, il existait un service de bateaux rapides Boulogne à Hull/Goole qui n'a pas encore été rétabli et qui amenait aux quais de Hull les produits maraichers du Sud de la France.

En tant que notre industrie maraîchère et de fruits possède un surplus, il serait peut-être avantageux de l'envoyer en Angleterre, soit à Londres qui est toujours le marché principal pour les primeurs, soit à Hull).

En 1921, il a été importé à Hull 2,465,925 colis de fruits, contre 2,351,635 en 1920, 1,366,379 en 1919 et 1,823,393 en 1913.

En 1921, il a été importé à Hull 2,358,159 colis de légumes, contre 2,460,327 en 1920, 1,466,369 en 1919 et 2,540,441 en 1913.

Les fruits à noyaux en 1921 ont contribué pour 1,126,554 colis, dont: pommes (surtout d'Amérique et d'Australie) 239,534, raisins 175,703, oranges 680,857, citrons 172,770, poires 17,669, noix 13,287, autres fruits, tels que grenades, myrtilles, aïrelles, dattes, etc. 39,551 colis.

Parmi les légumes, en 1921 les tomates représentent 887,728 colis, les pommes de terre 296,577, les oignons 743,509, les autres légumes 430,345.

**Statistiques pour les ports de la Humber:**

	Port de Hull			Port de Goole		
	1913	1919	1920	1913	1919	1920
Pommes crues, ewt. . . . .	65,384	144,543	257,075	49,110	247,185	500,216
Noix alimentaires, ewt. . . . .	28,846	12,253	28,126	59,335	66,268	137,575
Oranges crues, ewt. . . . .	567,081	505,198	412,957	196,549	793,298	647,462
Autres fruits . . . . .	—	—	—	326,932	534,520	994,215
Pommes de terre, ewt. . . . .	1,542,011	84,084	740,223	389,163	87,793	736,830
Oignons, par boisseaux . . . . .	1,276,936	922,845	1,098,767	146,757	465,732	475,790
Autres légumes . . . . .	—	—	—	121,979	236,048	454,112

Port de Grimsby avec Immingham						
	1913	1919	1920	1913	1919	1920
Fruits . . . . .	—	—	—	—	3,964	118,995
Pommes de terre, ewt. . . . .	—	217	21,081	—	150	15,770
Oignons, par boisseaux . . . . .	—	8,986	65,036	—	2,674	16,694
Tomates, ewt. . . . .	—	1,091	18,548	—	3,347	45,205
Autres légumes . . . . .	—	—	—	—	2,607	10,648

Port de Goole						
	1913	1919	1920	1913	1919	1920
Légumes . . . . .	—	—	—	—	34,395	43,272

a) de Hull: Réexportations et exportation						
	1913	1919	1920	1913	1919	1920
Pommes de terre natives ewt. . . . .	1,138	982,291	4,150	262	394,942	2,493
Pommes, ewt. . . . .	48,317	2	25,126	46,965	5	65,680
Bananes, régimes . . . . .	860,321	10,603	333,716	218,475	5,058	248,099
Oranges, ewt. . . . .	124,623	2,749	8,351	50,948	6,693	18,475
Autres fruits, ewt. . . . .	21,003	15,694	23,517	34,051	54,789	97,814
Légumes . . . . .	—	—	—	19,664	10,318	86,188

b) de Goole: Pommes de terre natives ewt. . . . . 288,576 1,023 — 118,367 522 Bananes, régimes . . . . . — 551 — — 445

c) de Grimsby: Fruits . . . . . — — — — 205 —

Portugal — Droits. Selon une communication du Consulat général de Suisse à Lisbonne, les nouveaux tarifs douaniers prévus par la loi portugaise du 25 août 1922 (voir Feuille n° 217 du 16 septembre), n'ont pas paru encore.

\*) Annotation de la Rédaction: Il conviendrait que les intéressés s'adressent à cette occasion à la «Geschäftsstelle des Verbandes schweiz. Obsthandels- und Obstverwertungsfirmer» à Zoug, qui a fait étudier spécialement le marché anglais des fruits.

Annoncen-Regie:  
PUBLICITAS A. G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
PUBLICITAS S. A.

## LLOYDS BANK LIMITED.

Siege Central: 71, LOMBARD ST., LONDRES, E. C. 3.

(Frs. 25 = 21.)

CAPITAL SOUSCRIT	Frs. 1,796,619,500
CAPITAL VERSÉ	Frs. 359,323,900
FONDS DE RÉSERVE	Frs. 250,000,000
DÉPÔTS, etc.	Frs. 8,722,299,400
AVANCES, etc.	Frs. 3,271,178,250

La Banque a 1,600 sièges en Angleterre et au pays de Gales. Siège pour l'Étranger et les Colonies: 20, KING WILLIAM STREET, LONDRES, E. C. 4. ELLE SE CHARGE DE LA REPRÉSENTATION DES BANQUES ÉTRANGÈRES ET COLONIALES.

Banques affiliées:  
THE NATIONAL BANK OF SCOTLAND LTD. LONDON & RIVER PLATE BANK, LTD.  
Établissement Auxiliaire:  
LLOYDS AND NATIONAL PROVINCIAL FOREIGN BANK LIMITED.

## Nidwaldner Kantonalbank in Stans

Wir kündigen hiermit alle zu 4¼ % verzinslichen Obligationen unserer Anstalt, welche bis 31. Dezember 1922 kündbar sind, zur Rückzahlung auf **drei Monate**. -2344

Inhaber solcher Titel, welche deren Erneuerung wünschen, be-lieben sich vor Verfall mit uns zu verständigen.

Stans, den 14. September 1922. Die Direktion.

## 3% Anleihe Kanton Graubünden 1897

Die neuen Couponsbogen, enthaltend Coupons per 1. April 1923 und folgende, können von heute ab bei unserem Haupt-sitze in Chur, gegen Vorweisung der Mäntel, zur Ab-stempelung bezogen werden. -2399 (1508 Ch)

Chur, den 21. September 1922. Graubündner Kantonalbank.



# Schweizerisches Handels-Adressbuch

Chapalay & Mottier A.-G., Genf

**Konzessionärin:**  
**PUBLICITAS IN GENÈVE**



bringt eine beschränkte Anzahl von Exemplaren zum **reduzierten Preise**

von **Fr. 15**

pro Exemplar des Schweizerischen Handels-Adressbuches **Ausgabe 1921** zum Verkauf

Versand gegen Nachnahme

Bestellungen sind erbeten an **Publicitas, Bern**

## „NOVITAS“, Fabrik elektr. Apparate A.-G., Zürich 2

Die Herren Aktionäre werden hierdurch zu der **Montag, den 9. Oktober 1922, vormittags 11 Uhr, in unserem Geschäftslokal, Zellerstrasse 3** (Wollishofen), stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Schlussnahme über den Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1922.
3. Wahl der Kontrollstelle. 2396 (3931 Z)

Die Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 25. September 1922 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, wo auch die Eintrittskarten, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz, bezogen werden können.

Zürich, den 21. September 1922.

**Der Verwaltungsrat.**

# ATMOS A.-G.

## Ausserordentliche Aktionärversammlung

**Samstag, den 30. September 1922, vormittags 11 Uhr, im Restaurant Corso, in Zürich**

Verhandlungsgegenstand: Verlegung des Sitzes.

,2400

Der Delegierte des Verwaltungsrates,  
**Dr. F. Fick.**

## Aktiengesellschaft der Olenfabrik Sursee in Sursee

### Einladung zur 25. ordentlichen Generalversammlung

auf **Donnerstag, den 28. September 1922, nachmittags 14 Uhr 45, im Hotel Bahnhof in Sursee.**

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Eröffnung des Geschäftsberichtes und Vorlage der Rechnung pro 1921/22, Entgegennahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Konstatierung der erfolgten Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 875,000 auf Fr. 1,000,000.
5. Wahl des Verwaltungsrates. -2306 (4931 Lz)
6. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und zweier Suppleanten.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom 19. September 1922 an im Bureau der Fabrik in Sursee, sowie in unsern Filialen in Zürich, Bern, Luzern, Basel, St. Gallen, Lausanne und Genf zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit dem 26. September 1922 abends 16 Uhr bei den Herren Ehinger & Cie in Basel, Crivelli & Cie. in Luzern, der tit. Kantonalbank in Luzern und deren Filialen in Sursee, Willisau, Schüpfheim und Hochdorf, sowie im Bureau der Fabrik in Sursee entgegengenommen werden.

Sursee, den 28. August 1922.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: **J. Fellmann.**

# 1

JANUAR

## Abreißkalender 1923

Tages- und Wochenblocks  
Schweizerdeutsche Sprichwörter.

### Künstlerische Rückwände

Spezialanfertigungen liefert  
Buchdruckerei  
**Werner-Riehm, Basel**  
Kalenderfabrikation

# VICTORIA

DIE AUTOMATISCHE BRIEF-KOPIER-MASCHINE

## Rotacopie

BASEL

JEAN STEINER-GUHL, GENERALVERTRETER FÜR DIE SCHWEIZ

## Banque nationale de Crédit

### PARIS

1625

Capital	Fr. 500,000,000
Réserves	„ 93,000,000
Dépôts	„ 2,963,000,000

370 Succursales en France

□ □

### Toutes Opérations de Banque

AKTIEN,  
OBLIGATIONEN,  
CHEQUES,  
TAXMARKEN,  
BANKNOTEN  
etc.

ART. INSTITUT  
ORELL FÜSST ZÜRICH  
BÄRENGASSE 6

## Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des Herrn **Arnold Lehmann**, von Signau, gew. Spezereihändler, Schelbenstrasse 36, in Bern, verstorben am 16. September 1922, wird ein Erbschaftsinventar aufgenommen. Rechtlich begründete Forderungen und allfällige Bürgschaftsansprüche an denselben sind bei den Unterzeichneten bis zum 15. Oktober 1922 schriftlich anzumelden. -2401 (6092 Y)

Bern, den 21. September 1922.

**Notariatsbureau Fleuti & Nardli,**  
Spitalgasse 40.

Die Inhaber des schweiz. Patentes Nr. 86922 vom 20. September 1919, betreffend:

### „Elektromotor mit Vorgelege“

wünschen das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. -2402

Anfragen befördert Fa. **Bernhard & Co.,**  
Patentanwalts-Bureau, **Bern, Spitalgasse 17.**

## Handels- und Rechts-Auskünfte

### Renseignements commerciaux et juridiques

Anrau: **Stirnemann & Sandmeier**, Adv., Notar u. Ink.  
Bern: **G. Barsanti**, Ink. Ausk.  
Freiburg: **Bank Udry & Cie.**  
Glarus: **J. Schüttler**, Adv.  
Interlaken: **Ayr. Bortler**, Advok. Ink. l. Oberland.  
Klingen: **Dr. B. Böhli**, Adv.  
Luzern: **Dr. R. Gräter**, Dr. **J. Arnold**, Adv.  
Lugano: **Dr. Meyerhans & Dr. Pöschel**, Handels-, Ink.  
— **Uffleio Fiduciarlo S. A.**, Ink., Treuhand-Geschäfte  
— **Prof. B. Bertoni & R. van Aken**, avocats et notaires  
Montreux: **Paul Pochon**, agt. d'aff. patenté.  
— **E. Raccourter**, agent d'affaires patenté.  
— **Me Müller**, notaire, 20, Rue de la Gare. Tél. 110.  
Olten: **Treuhand- & Notariatsbureau Eug. Nagel**, Solothurn: **Dr. Hugo Spillmann**, Dr. **Oskar Müller**, Fürspr. u. Not. Tel. 5,25.  
St. Gallen: **M. Baumann**, Ink.  
— **E. Forsler**, Rechtsbureau.  
— **Dr. P. Curti**, Adv. u. Ink.  
Winterthur: **Dr. W. Wittig**.  
Zürich: **L. V. Bähmann**, Rechtsanw. (Handelsrecht)  
— **Dr. Herforth**, Rechtsanw.  
— **Dr. Paul C. Jaegg**, Adv., Ink., Haus du Pont.  
— **7. Gebr. A. Rebmann**, Patentanwälte Forchstr. 114.

Automat-Buchhaltung richtet ein **H. Frieß**, Bucherexperte, Zürich 6, Weinbergstrasse Nr. 57.

## TREUHANDBÜRO HUG

Bücherevisor — BASEL  
Greifengasse 1 Tel. 4210.

Les insertions pour es financiers commerçants et Industriels trouvent dans la Feuille officielle suisse du commerce

la publicité la plus étendue et la plus efficace

## Régie des annonces „PUBLICITAS“

Société Anonyme Suisse de Publicité